379R1517

21.7.79 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 185/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1517/79 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 16ης Ἰουλίου 1979

περί τροποποιήσεως τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 «περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 2, 7 καί 51,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971 περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος(1), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2595/77(2), καί ἰδίως τά ἄρθρα 95 καί 97,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Μαρτίου 1972 περί τοῦ τρόπου ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 «περί ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στούς μισθωτούς καί τίς οἰκογένειές τους πού διακινοῦνται ἐντός τῆς Κοινότητος»(3), ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2595/77, καί ἰδίως τό ἄρθρο 121,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς(4), πού διατυπώθηκε κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τή Διοικητική Ἐπιτροπή γιά τήν Κοινωνική Ἀσφάλιση τῶν Διακινουμένων Ἐργαζομένων,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(5),

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς Ἐπιτροπῆς(6),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἡ πείρα πού ἀποκτήθηκε κατά τήν ἐφαρμογή τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 κατέδειξε τήν ἀνάγκη νά ἐπέλθουν ὁρισμένες βελτιώσεις στά δικαιώματα τῶν διακινουμένων ἐργαζομένων· ὅτι, κατά συνέπεια, τά ἄτομα πού καλοῦνται ἤ καλοῦνται ἐκ νέου στήν πολιτική ὑπηρεσία καί πού, γιά ὁρισμένες παροχές, ἐξομοιώνονται μέ τά ἄτομα πού ὑπηρετοῦν τή στρατιωτική τους θητεία, θά ἔπρεπε νά ἐπωφελοῦνται ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά ἐπεκταθεῖ τό δικαίωμα πού προβλέπεται στό ἄρθρο 17 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 στούς ὀργανισμούς, οἱ ὁποῖοι ὁρίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τῶν Κρατῶν Μελῶν·

ὅτι οἱ μεταβολές πού ἐπῆλθαν στή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἐπιβάλλουν τήν τροποποίηση τῶν παραρτημάτων III καί V τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71, ἀφ' ἑνός, γιά νά δύνανται νά ληφθοῦν ὑπόψη περίοδοι πού πραγματοποιήθηκαν ὑπό τή νομοθεσία ἄλλων Κρατῶν Μελῶν, προκειμένου νά πληρωθοῦν οἱ ὅροι παρουσίας πού καθορίζονται γιά τή χορήγηση τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων στό Ἡνωμένο Βασίλειο, καί, ἀφ' ἑτέρου, γιά νά εἰσαχθοῦν εἰδικές διατάξεις σχετικά μέ τόν ὑπολογισμό τοῦ προσθέτου στοιχείου τῆς συντάξεως στό Ἡνωμένο Βασίλειο·

ὅτι πρέπει νά θεωρηθεῖ σάν παροχή εἰς εἶδος τό κατ' ἀποκοπή ποσό γιά τήν ὑποβολή σέ ἰατρική περίθαλψη πού χορηγεῖται δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας στήν περίπτωση τοκετοῦ· ὅτι ὁρισμένες μεταβολές πού ἐπῆλθαν στή νομοθεσία αὐτή καί ἀφοροῦν τήν ἐσωτερική οἰκονομική διαχείριση ἐπιβάλλουν ἐπίσης μία τροποποίηση τοῦ παραρτήματος V τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά χορηγεῖται στά πρόσωπα τά ὁποῖα ἀφοροῦν οἱ συμφωνίες πού συνάπτονται κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 ἕνα δικαιολογητικό ἔγγραφο πού νά ἀναφέρει τή νομοθεσία τοῦ Κράτους Μέλους στήν ὁποία ὑπάγονται·

ὅτι πρέπει νά ἀντιμετωπισθοῦν οἱ δυσχέρειες πρακτικῆς φύσεως πού εἶναι δυνατόν νά συναντήσει ἕνας ἐργαζόμενος, ἐκτός ἀπό τόν ἐργαζόμενο στίς διεθνεῖς μεταφορές, ὁ ὁποῖος ἀσκεῖ κατά κανόνα τή δραστηριότητά του στό ἔδαφος περισσοτέρων Κρατῶν Μελῶν·

ὅτι πρέπει νά ἁπλουστευθεῖ ἡ διαδικασία πού προβλέπεται στόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, γιά νά λάβει ἕνας ἐργαζόμενος πού ἔχει ἀποσπασθεῖ σέ ἄλλο Κράτος Μέλος, παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση ἀσθενείας,

(1) ΕΕ ἀριθ. N 149 τῆς 5.7.1971, σ. 2.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 302 τῆς 26.11.1977, σ. 1.
(3) ΕΕ ἀριθ. N 74 τῆς 27.3.1972, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. A 115 τῆς 8.5.1979, σ. 3.
(5) ΕΕ ἀριθ. A 140 τῆς 5.6.1979, σ. 181.
(6) Γνώμη διατυπωθείσα στίς 27 Ἰουνίου 1979 (δέν δημοσιεύθηκε ἀκόμη στήν Ἐπίσημη Ἐφημερίδα).

μητρότητος, ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἤ ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας·

ὅτι πρέπει νά τροποποιηθοῦν ὁρισμένες διατάξεις τοῦ παραρτήματος 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, γιά νά ληφθοῦν ὑπόψη οἱ συμφωνίες πού ἔχουν συναφθεῖ μεταξύ Κρατῶν Μελῶν·

ὅτι πρέπει νά βελτιωθεῖ ἡ διαδικασία πληρωμῆς ὁρισμένων καθυστερουμένων ποσῶν καί ἄλλων μεμονωμένων καταβολῶν·

ὅτι εἶναι σκόπιμο νά καταργηθοῦν οἱ διατάξεις πού ἀφοροῦν τήν τροποποίηση τῶν παραρτημάτων τῶν κανονισμῶν (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 καί (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, προκειμένου νά προσδιορισθεῖ ὅτι τά παραρτήματα αὐτά δύνανται νά τροποποιοῦνται μόνο ἀπό τό Συμβούλιο μέ ὁμόφωνη ἀπόφασή του·

ὅτι πρέπει πάντως νά προβλεφθεῖ ἡ δυνατότητα τροποποιήσεως τῶν παραρτημάτων 1, 4, 5, 6, 7 καί 8 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 μέ κανονισμό πού θά ἐκδίδεται ἀπό τήν Ἐπιτροπή κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἤ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν Μελῶν ἤ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τους καί μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς· ὅτι στήν πραγματικότητα ἡ τροποποίηση τῶν παραρτημάτων αὐτῶν ἀποβλέπει μόνο στήν ἔνταξη σέ μία κοινοτική πράξη τῶν ἀποφάσεων πού λαμβάνονται ἀπό τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη Μέλη ἤ ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Τά ἄρθρα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τροποποιοῦνται ὡς ἑξῆς:

1. Τό ἄρθρο 13 παράγραφος 2 περίπτωση δ) ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείνενο:

«δ) ὁ ἐργαζόμενος πού καλεῖται ἤ καλεῖται ἐκ νέου νά ὑπηρετήσει στή στρατιωτική ὑπηρεσία ἤ στήν πολιτική ὑπηρεσία ἑνός Κράτους Μέλους διατηρεῖ τήν ἰδιότητα τοῦ ἐργαζομένου καί ὑπάγεται στή νομοθεσία τοῦ κράτους αὐτοῦ. Ἄν ἡ ὑπαγωγή στή νομοθεσία αὐτήν ἐξαρτᾶται ἀπό τήν πραγματοποίηση ἀσφαλιστικῶν περιόδων πρίν ἀπό τήν κατάταξη στή στρατιωτική ὑπηρεσία ἤ στήν πολιτική ὑπηρεσία, ἤ μετά τήν ἀπόλυση ἀπό τή στρατιωτική ὑπηρεσία ἤ τήν πολιτική ὑπηρεσία, οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ ὑπό τή νομοθεσία κάθε ἄλλου Κράτους Μέλους λαμβάνονται ὑπόψη κατά τό ἀναγκαῖο μέτρο, σάν νά ἐπρόκειτο γιά περιόδους ἀσφαλίσεως πού πραγματοποιήθηκαν ὑπό τή νομοθεσία τοῦ πρώτου κράτους.»

2. Τό ἄρθρο 17 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«*Ἄρθρο 17*

Ἐξαιρέσεις ἀπό τίς διατάξεις τῶν ἄρθρων 13 μέχρι 16

Δύο ἤ περισσότερα Κράτη Μέλη, οἱ ἁρμόδιες ἀρχές τῶν κρατῶν αὐτῶν ἤ οἱ ὀργανισμοί πού ὁρίζονται ἀπό τίς ἀρχές αὐτές δύνανται νά θεσπίσουν, μέ κοινή συμφωνία, πρός τό συμφέρον ὁρισμένων ἐργαζομένων ἤ ὁρισμένων κατηγοριῶν ἐργαζομένων, ἐξαιρέσεις ἀπό τίς διατάξεις τῶν ἄρθρων 13 μέχρι 16.»

3. Τό ἄρθρο 95 καταργεῖται.

Ἄρθρο 2

Τό παράρτημα III τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Ὁ τίτλος ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III*

(Ἄρθρο 37 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ)

Νομοθεσίες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 37 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ, σύμφωνα μέ τίς ὁποῖες τό ὕψος τῶν παροχῶν ἀναπηρίας εἶναι ἀνεξάρτητο ἀπό τή διάρκεια τῶν ἀσφαλιστικῶν περιόδων»

2. Τό σημεῖο Θ ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) Μεγάλη Βρεταννία

Τό τμῆμα 15 τοῦ νόμου περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τοῦ 1975 (Social Security Act 1975)

Τά τμήματα 14 μέχρι 16 τοῦ νόμου περί τῶν συντάξεων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τοῦ 1975 (Social Security Pensions Act 1975)

β) Βόρειος 'Ιρλανδία

Τό τμῆμα 15 τοῦ νόμου περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στή Βόρειο 'Ιρλανδία τοῦ 1975 (Social Security (Northern Ireland) Act 1975)

Τά ἄρθρα 16 μέχρι 18 τοῦ κανονισμοῦ τοῦ 1975, περί τῶν συντάξεων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στή Βόρειο 'Ιρλανδία (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975)»

"Αρθρο 3

Τό παράρτημα V τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Στό σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ»:

α) ἡ περίπτωση 7 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«7. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ κανονισμοῦ, τό κατ' ἀποκοπή ποσό γιά τήν ὑποβολή σέ ἰατρική περίθαλψη, τό ὁποῖο χορηγεῖται δυνάμει τῆς γερμανικῆς νομοθεσίας σέ περίπτωση τοκετοῦ, στίς ἀσφαλισμένες γυναῖκες καί στά μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν ἀσφαλισμένων θεωρεῖται σάν παροχή σέ εἶδος.»

β) μετά τήν περίπτωση 9, προστίθεται ἡ ἑξῆς περίπτωση:

«10. "Αν οἱ παροχές εἰς εἶδος πού ἔχουν χορηγηθεῖ ἀπό γερμανικούς φορεῖς τοῦ τόπου κατοικίας σέ δικαιούχους συντάξεως ἤ σέ μέλη τῆς οἰκογενείας τους, πού εἶναι ἀσφαλισμένοι σέ ἁρμοδίους φορεῖς ἄλλων Κρατῶν Μελῶν, πρέπει νά ἀποδοθοῦν μέ βάση μηνιαῖα κατ' ἀποκοπή ποσά, οἱ παροχές αὐτές θεωροῦνται, γιά τή δημοσιονομική ἐξίσωση μεταξύ γερμανικῶν φορέων γιά τήν ἀσφάλιση ἀσθενείας τῶν δικαιούχων συντάξεως, ὡς παροχές οἱ ὁποῖες βαρύνουν τό γερμανικό σύστημα ἀσφαλίσεως ἀσθενείας τῶν δικαιούχων συντάξεως. Τά κατ' ἀποκοπή ποσά πού ἀποδίδονται ἀπό τούς ἁρμοδίους φορεῖς τῶν ἄλλων Κρατῶν Μελῶν στούς γερμανικούς φορεῖς τοῦ τόπου κατοικίας θεωροῦνται ὡς εἰσπράξεις πού πρέπει νά ληφθοῦν ὑπόψη κατά τή δημοσιονομική ἐξίσωση πού ἀναφέρεται ἀνωτέρω.»

2. Στό σημεῖο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ»:

α) οἱ περιπτώσεις 1 καί 2 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«1. Θεωρεῖται ὡς ἐργαζόμενος, κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 1 περίπτωση α) ii) τοῦ κανονισμοῦ, κάθε πρόσωπο πού ἔχει τήν ἰδιότητα τοῦ μισθωτοῦ (employed earner), κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου ἤ τῆς νομοθεσίας τῆς Βορείου 'Ιρλανδίας, καθώς καί κάθε πρόσωπο γιά τό ὁποῖο ὀφείλονται εἰσφορές ὑπό τήν ἰδιότητα τοῦ μισθωτοῦ (employed person) κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Γιβραλτάρ.

2. "Οταν ἕνα πρόσωπο κατοικεῖ συνήθως στό ἔδαφος τοῦ Γιβραλτάρ ἤ ἄν εἶχε ὑποχρεωθεῖ, ἀπό τήν τελευταία ἀφιξή του σ' αὐτό τό ἔδαφος, νά καταβάλει εἰσφορές βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ Γιβραλτάρ, ὑπό τήν ἰδιότητα τοῦ μισθωτοῦ, καί ἐφ' ὅσον τό πρόσωπο αὐτό ζητήσει, λόγω ἀνικανότητος πρός ἐργασία, μητρότητος ἤ ἀνεργίας, νά ἀπαλλαγεῖ ἀπό τήν καταβολή τῶν εἰσφορῶν γιά μία ὁρισμένη χρονική περίοδο καί νά πιστωθοῦν στό λογαριασμό του εἰσφορές γι' αὐτή τήν περίοδο, κάθε περίοδος κατά τήν ὁποία τό πρόσωπο αὐτό ἀπησχολεῖτο στό ἔδαφος ἑνός Κράτους Μέλους, ἐκτός ἀπό τό 'Ηνωμένο Βασίλειο, θεωρεῖται, ὡς πρός τήν αἴτηση αὐτή, ὡς περίοδος ἀπασχολήσεώς του στό ἔδαφος τοῦ Γιβραλτάρ, γιά τήν ὁποία κατέβαλε εἰσφορές ὑπό τήν ἰδιότητα τοῦ μισθωτοῦ, κατ' ἐφαρμογή τῆς νομοθεσίας τοῦ Γιβραλτάρ.»

β) ἡ περίπτωση 4 καταργεῖται καί οἱ περιπτώσεις 5 μέχρι 10 ἀριθμοῦνται ὡς περιπτώσεις 4 μέχρι 9.

γ) ἡ νέα περίπτωση 4 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«4. α) Ἂν σ' ἕνα πρόσωπο χορηγοῦνται παροχές ἀνεργίας πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 71 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό ii) ἤ περίπτωση β) ὑπό ii) τοῦ κανονισμοῦ, οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως πού πραγματοποίησε τό πρόσωπο αὐτό ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους Μέλους, θεωροῦνται γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος παροχῶν γιά τά τέκνα (child benefit), δικαίωμα τό ὁποῖο ἡ νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἐξαρτᾶ ἀπό μία περίοδο παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἤ ἐνδεχομένως στή Βόρειο Ἰρλανδία, ὡς περίοδοι παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἤ ἐνδεχομένως στή Βόρειο Ἰρλανδία.

β) Ἂν, δυνάμει τοῦ τίτλου II τοῦ κανονισμοῦ, ἰσχύει ἡ νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου γιά ἕναν ἐργαζόμενο ὁ ὁποῖος δέν πληροῖ τόν ὅρο πού ἀπαιτεῖ ἡ νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος παροχῶν γιά τέκνα (child benefit):

i) ἐφ' ὅσον ὁ ὅρος αὐτός συνίσταται στήν παρουσία στή Μεγάλη Βρεταννία ἤ ἐνδεχομένως στή Βόρειο Ἰρλανδία, ὁ ἐργαζόμενος αὐτός θεωρεῖται, ὡς πρός τήν πλήρωση τοῦ ὅρου αὐτοῦ, σάν νά ἦταν παρών·

ii) ἐφ' ὅσον ὁ ὅρος αὐτός συνίσταται σέ μία περίοδο παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἤ ἐνδεχομένως στή Βόρειο Ἰρλανδία, οἱ περίοδοι ἀσφαλίσεως ἤ ἀπασχολήσεως πού πραγματοποίησε ὁ ἐργαζόμενος αὐτός ὑπό τή νομοθεσία ἄλλου Κράτους Μέλους θεωροῦνται, ὡς πρός τήν πλήρωση τοῦ ὅρου αὐτοῦ, ὡς περίοδοι παρουσίας στή Μεγάλη Βρεταννία ἤ ἐνδεχομένως στή Βόρειο Ἰρλανδία·

γ) Ὅσον ἀφορᾶ τίς αἰτήσεις γιά οἰκογενειακά ἐπιδόματα (family allowances), βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ Γιβραλτάρ, ἰσχύουν κατ' ἀναλογία οἱ διατάξεις τῶν περιπτώσεων α) καί β).»

δ) Ἡ νέα περίπτωση 6 ὑποπερίπτωση β) ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«β) χωρίς νά ληφθεῖ ὑπόψη, προκειμένου νά καθορισθεῖ ἄν ἦταν μισθωτός (employed earner) βάσει τῆς νομοθεσίας τῆς Μεγάλης Βρεταννίας ἤ τῆς νομοθεσίας τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, ἡ μισθωτός (employed person) βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ Γιβραλτάρ, ἡ ἀπουσία του ἀπό τά ἐδάφη αὐτά.»

ε) Ἡ περίπτωση 11 καταργεῖται καί οἱ περιπτώσεις 12 μέχρι 18 ἀριθμοῦνται ὡς περιπτώσεις 10 μέχρι 16.

στ) Ἡ νέα περίπτωση 10 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«10. Γιά τόν καθορισμό τοῦ δικαιώματος παροχῶν εἰς εἶδος, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση α) καί τοῦ ἄρθρου 31 τοῦ κανονισμοῦ, ὡς «μέλος τῆς οἰκογενείας» νοεῖται:

α) ὅσον ἀφορᾶ τίς νομοθεσίες τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καί τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, κάθε πρόσωπο πού θεωρεῖται ὡς συντηρούμενο πρόσωπο, κατά τήν ἔννοια τοῦ νόμου περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, τοῦ 1975 [Social Security Act, 1975], ἤ τοῦ νόμου περί κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στή Βόρειο Ἰρλανδία, τοῦ 1975 [Social Security (Northern Ireland) Act 1975], καί

β) ὅσον ἀφορᾶ τή νομοθεσία τοῦ Γιβραλτάρ, κάθε πρόσωπο πού θεωρεῖται ὡς συντηρούμενο πρόσωπο κατά τήν ἔννοια τοῦ κανονισμοῦ περί τοῦ ἰατρικοῦ καθεστῶτος ὁμαδικῆς ἰατρικῆς, τοῦ 1973 (Group Practice Medical Scheme Ordinance 1973).»

ζ) Ἡ νέα περίπτωση 15 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«15. 1. Γιά τόν ὑπολογισμό τοῦ παράγοντος «ἀποδοχές» (earnings factor) προκειμένου νά προσδιορισθεῖ τό δικαίωμα παροχῶν πού προβλέπονται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, ὑπό τήν ἐπιφύλαξη τῆς περιπτώσεως 17, κάθε ἑβδομάδα κατά τήν ὁποία ἴσχυε γιά τόν ἐργαζόμενο ἡ νομοθεσία ἄλλου Κράτους Μέλους καί ἡ ὁποία ἄρχισε κατά τή διάρκεια τοῦ σχετικοῦ ἔτους ἐπιβολῆς φόρου ἐπί τοῦ εἰσοδήματος, κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, θά λαμβάνεται ὑπόψη κατά τόν ἑξῆς τρόπο:

α) γιά κάθε ἑβδομάδα ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἤ κατοικίας ὡς ἐργαζόμενος, ὁ ἐνδιαφερόμενος θεωρεῖται ὅτι κατέβαλε εἰσφορές ὡς μισθωτός (employed earner), βάσει μισθοῦ πού ἀντιστοιχεῖ στά δύο τρίτα τοῦ ἀνωτάτου ὁρίου μισθῶν τοῦ φορολογικοῦ αὐτοῦ ἔτους·

β) γιά κάθε πλήρη ἑβδομάδα, γιά τήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος μπορεῖ νά ἐπικαλεσθεῖ περίοδο ἐξομοιουμένη πρός περίοδο ἀσφαλίσεως, ἀπασχολήσεως ἤ κατοικίας, θεωρεῖται ὅτι ὁ ἐνδιαφερόμενος αὐτός ἔχει λάβει πίστωση εἰσφορῶν, ἡ ὁποία δέν δύναται νά εἶναι μεγαλύτερη ἀπό ὅσο ἀπαιτεῖται γιά νά ἀνέλθει ὁ συνολικός παράγων "ἀποδοχές" του αὐτοῦ τοῦ φορολογικοῦ ἔτους, στό ἐπίπεδο πού ἀπαιτεῖται, προκειμένου τό φορολογικό αὐτό ἔτος νά θεωρηθεῖ σάν ἔτος πού πρέπει νά ληφθεῖ ὑπόψη (reckonable year), κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου περί χορηγήσεως πιστώσεων εἰσφορῶν.

2. Γιά τή μετατροπή τοῦ παράγοντος "ἀποδοχές" σέ περιόδους ἀσφαλίσεως, διαιρεῖται ὁ παράγων "ἀποδοχές", ὁ ὁποῖος ἐπετεύχθη κατά τή διάρκεια τοῦ σχετικοῦ ἔτους ἐπιβολῆς φόρου ἐπί τοῦ εἰσοδήματος, ὑπό τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, διά τοῦ ποσοῦ τοῦ κατωτάτου ὁρίου μισθῶν πού ἔχει καθορισθεῖ γιά τό φορολογικό αὐτό ἔτος. Τό προκύπτον πηλίκο ἐκφράζεται ὑπό μορφή ἀκεραίου ἀριθμοῦ, παραλειπομένων τῶν δεκαδικῶν. Ὁ ἀριθμός πού προκύπτει ἀπό τόν ὑπολογισμό αὐτό θεωρεῖται ὅτι ἀντιπροσωπεύει τόν ἀριθμό τῶν ἑβδομάδων ἀσφαλίσεως πού πραγματοποιήθηκαν ὑπό τή νομοθεσία τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου κατά τή διάρκεια αὐτοῦ τοῦ φορολογικοῦ ἔτους, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ὁ ἀριθμός αὐτός δέν δύναται νά ὑπερβαίνει τόν ἀριθμό τῶν ἑβδομάδων, κατά τή διάρκεια τῶν ὁποίων ἴσχυσε γιά τόν ἐνδιαφερόμενο ἡ προαναφερθεῖσα νομοθεσία κατά τό φορολογικό ἔτος αὐτό».

η) Μετά τή νέα περίπτωση 16, προστίθεται ἡ ἑξῆς περίπτωση:

«17. 1. Γιά τόν ὑπολογισμό, βάσει τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 περίπτωση α) τοῦ κανονισμοῦ, τοῦ θεωρητικοῦ ποσοῦ τοῦ τμήματος τῆς συντάξεως πού ἀποτελεῖται ἀπό ἕνα πρόσθετο στοιχεῖο, κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου:

α) οἱ ὅροι "μισθοί", "εἰσφορές" καί "προσαυξήσεις", πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 47 παράγραφος 1 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ, ὑποδηλώνουν τά πλεονάσματα τῶν παραγόντων "ἀποδοχές", κατά τήν ἔννοια τοῦ νόμου περί συντάξεων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως, τοῦ 1975 (Social Security Pensions Act 1975) ἤ, κατά περίπτωση, τοῦ κανονισμοῦ περί τῶν συντάξεων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως στή Βόρειο Ἰρλανδία, τοῦ 1975 (Social Security Pensions (Northern Ireland) Order 1975)·

β) ὁ μέσος ὅρος τῶν πλεονασμάτων τῶν παραγόντων "ἀποδοχές" ὑπολογίζεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 47 παράγραφος 1 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ, ἑρμηνευόμενο ὅπως ἀναφέρεται στήν ἀνωτέρω περίπτωση α) μέ τή διαίρεση τοῦ συνόλου τῶν πλεονασμάτων πού ἔχουν καταχωρηθεῖ βάσει τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, διά τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐτῶν ἐπιβολῆς φόρου ἐπί τοῦ εἰσοδήματος, κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου (συμπεριλαμβανομένων καί τῶν κλασμάτων τῶν ἐτῶν), τά ὁποῖα ἔχουν συμπληρωθεῖ βάσει τῆς νομοθεσίας αὐτῆς, ἀπό τίς 6 Ἀπριλίου 1978 κατά τή διάρκεια τῆς σχετικῆς περιόδου ἀσφαλίσεως.

2. Γιά τόν ὑπολογισμό τοῦ ποσοῦ τοῦ τμήματος συντάξεως πού ἀποτελεῖται ἀπό ἕνα πρόσθετο στοιχεῖο, κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, οἱ ὅροι "περίοδοι ἀσφαλίσεως καί κατοικίας" πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 46 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ, ὑποδηλώνουν τίς περιόδους ἀσφαλίσεως καί κατοικίας πού ἔχουν συμπληρωθεῖ ἀπό τίς 6 Ἀπριλίου 1978.»

Ἄρθρο 4

Τά ἄρθρα τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιοῦνται ὡς ἑξῆς:

1. Τό ἄρθρο 4 παράγραφος 10 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«10. Τό παράρτημα 10 ἀναφέρει τούς φορεῖς ἤ τούς ὀργανισμούς πού ὁρίζονται ἀπό τίς ἁρμόδιες ἀρχές, ἰδίως δυνάμει τῶν ἑξῆς διατάξεων:

α) Κανονισμός: ἄρθρο 14 παράγραφος 3, ἄρθρο 17·

β) Κανονισμός ἐφαρμογῆς: ἄρθρο 6 παράγραφος 1, ἄρθρο 11 παράγραφος 1, ἄρθρο 12 α, ἄρθρο 13 παράγραφοι 2 καί 3, ἄρθρο 14 παράγραφοι 1, 2 καί 3, ἄρθρο 38 παράγραφος 1, ἄρθρο 70 παράγραφος 1, ἄρθρο 80 παράγραφος 2, ἄρθρο 81, ἄρθρο 82 παράγραφος 2, ἄρθρο 85 παράγραφος 2, ἄρθρο 86 παράγραφος 2, ἄρθρο 89 παράγραφος 1, ἄρθρο 91 παράγραφος 2, ἄρθρο 102 παράγραφος 2, ἄρθρο 110, ἄρθρο 113 παράγραφος 2.»

2. 'Ο ὑπότιτλος πού προηγεῖται τοῦ ἄρθρου 11 καί τό ἄρθρο 11 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«'Εφαρμογή τῶν ἄρθρων 13 μέχρι 17 τοῦ κανονισμοῦ

Ἄρθρο 11

Διατυπώσεις σέ περίπτωση ἀποσπάσεως κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) καί παράγραφος 2 περίπτωση α) τοῦ κανονισμοῦ καί σέ περίπτωση συμφωνιῶν συναφθεισῶν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ

1. 'Ο φορέας πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους, ἡ νομοθεσία τοῦ ὁποίου παραμένει ἐφαρμοστέα, ἐκδίδει ἕνα πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὁ ἐργαζόμενος ἐξακολουθεῖ νά ὑπάγεται στή νομοθεσία αὐτή καί ἀναφέρει μέχρι ποιά ἡμερομηνία,

α) κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐργαζομένου ἤ τοῦ ἐργοδότου του, στίς περιπτώσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) καί παράγραφος 2 περίπτωση α) τοῦ κανονισμοῦ·

β) σέ περίπτωση ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ.

2. 'Η συναίνεση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό ii) τοῦ κανονισμοῦ, πρέπει νά ζητεῖται ἀπό τόν ἐργοδότη».

3. Μετά τό ἄρθρο 12, προστίθεται τό ἑξῆς ἄρθρο:

«*Ἄρθρο 12α*

Κανόνες πού ἐφαρμόζονται σέ ἐργαζόμενο, ἐκτός ἀπό τόν ἐργαζόμενο στίς διεθνεῖς μεταφορές, ὁ ὁποῖος ἀσκεῖ κατά κανόνα τή δραστηριότητά του στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν Μελῶν

1. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση γ) ὑπό i) τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐργαζόμενος ὁ ὁποῖος ἀσκεῖ κατά κανόνα τή δραστηριότητά του στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν Μελῶν ἐνημερώνει γι' αὐτή τήν κατάστασή του τό φορέα πού ἔχει ὁρισθεῖ ἀπό τήν ἁρμοδία ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους.

'Ο φορέας αὐτός τοῦ ἐπιδίδει ἕνα πιστοποιητικό πού βεβαιώνει ὅτι ὑπάγεται στή νομοθεσία αὐτοῦ τοῦ Κράτους Μέλους καί διαβιβάζει ἕνα ἀντίγραφο στό φορέα πού ἔχει ὁρισθεῖ ἀπό τήν ἁρμοδία ἀρχή κάθε ἄλλου Κράτους Μέλους:

α) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ὁ ἐργαζόμενος αὐτός ἀσκεῖ ἕνα μέρος τῆς δραστηριότητός του καί/ἤ

β) στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου μιά ἐπιχείρηση ἤ ἕνας ἐργοδότης, ἀπό τήν ὁποία ἤ τόν ὁποῖο ἐξαρτᾶται, ἔχει τήν ἕδρα της ἤ τήν κατοικία του. 'Ο τελευταῖος αὐτός φορέας ἀνακοινώνει, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀνάγκη, στό φορέα πού ἔχει ὁρισθεῖ ἀπό τήν ἁρμοδία ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζεται ἡ νομοθεσία, τίς ἀναγκαῖες πληροφορίες γιά τόν καθορισμό τῶν εἰσφορῶν, τίς ὁποῖες ὀφείλουν ὁ ἤ οἱ ἐργοδότες καί/ἤ ὁ ἐργαζόμενος, βάσει τῆς νομοθεσίας αὐτῆς.

2. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση γ) ὑπό ii) τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ἐργαζόμενος πού ἀσκεῖ κατά κανόνα τή δραστηριότητά του στό ἔδαφος δύο ἤ περισσοτέρων Κρατῶν Μελῶν, ἐνημερώνει γι' αὐτή τήν κατάστασή του τό φορέα πού ἔχει ὁρισθεῖ πρός τήν ἁρμοδία ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου ἡ ἐπιχείρηση ἤ ὁ ἐργοδότης πού ἀπασχολεῖ τόν ἐργαζόμενο αὐτόν ἔχει τήν ἕδρα της ἤ τήν κατοικία του.

Οἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐδάφιο δεύτερο περίπτωση α) ἰσχύουν κατ' ἀναλογία. Πάντως, ὁ ἐνδιαφερόμενος ἐργαζόμενος δύναται νά λάβει τό πιστοποιητικό αὐτό μέσω τοῦ φορέα πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμοδία ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποίου κατοικεῖ.»

4. Τό ἄρθρο 20 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«*Ἄρθρο 20*

Παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος Μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο κράτος — εἰδική περίπτωση ἐργαζομένων στίς διεθνεῖς μεταφορές καθώς καί τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας τους

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος γιά τόν ἴδιο ἤ τά μέλη τῆς οἰκογενείας του πού τόν συνοδεύουν, ὁ ἐργαζόμενος στίς διεθνεῖς μεταφορές πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ὁποῖος εὑρίσκεται κατά τήν ἄσκηση τοῦ ἐπαγγέλματός του στό ἔδαφος Κράτους Μέλους ἄλλου ἀπό τό ἁρμόδιο κράτος, ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει τό ταχύτερο δυνατό στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς εἰδική βεβαίωση πού χορηγεῖται ἀπό τόν ἐργοδότη ἤ τόν ἐντεταλμένο του, κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ μηνός τῆς ὑποβολῆς της ἤ τῶν δύο προηγουμένων ἡμερολογιακῶν μηνῶν. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἀναγράφει ἰδίως τήν ἡμερομηνία ἀπό τήν ὁποία ὁ ἐργαζόμενος ἀπασχολεῖται γιά λογαριασμό τοῦ ἐν λόγω ἐργοδότη, καθώς καί τήν ἐπωνυμία καί τήν ἕδρα τοῦ ἁρμόδιου φορέα· πάντως, ἄν ὁ ἐργοδότης, σύμφωνα μέ τή νομοθεσία τοῦ ἁρμόδιου κράτους, δέν εἶναι ὑποχρεωμένος νά γνωρίζει τόν ἁρμόδιο φορέα, ὁ ἐργαζόμενος ὑποχρεοῦται νά γνωστοποιήσει γραπτῶς τήν ἐπωνυμία καί τήν ἕδρα τοῦ φορέα αὐτοῦ στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς, κατά τήν ὑποβολή τῆς αἰτήσεώς του. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐργαζόμενος προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, θεωρεῖται ὅτι πληροῖ τίς προϋποθέσεις γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ἄν ὁ ἐργαζόμενος δέν εἶναι σέ θέση ν' ἀπευθυνθεῖ στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς πρίν ἀπό τήν ἰατρική θεραπεία, δικαιοῦται ἐν τούτοις αὐτή τή θεραπεία, προσκομίζοντας τήν ἐν λόγω βεβαίωση, σάν νά ἦταν ἀσφαλισμένος στόν φορέα αὐτό.

2. Ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται, ἐντός τριημέρου προθεσμίας, στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά πληροφορηθεῖ ἄν ὁ ἐνδιαφερόμενος πληροῖ τίς προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ὑποχρεοῦται δέ νά χορηγεῖ τίς παροχές εἰς εἶδος μέχρι λήψεως τῆς ἀπαντήσεως τοῦ ἁρμόδιου φορέα καί γιά χρονικό διάστημα τριάντα ἡμερῶν κατ' ἀνώτατο ὅριο.

3. Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνει τήν ἀπάντησή του στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς, ἐντός προθεσμίας δέκα ἡμερῶν ἀπό τή λήψη τῆς αἰτήσεως τοῦ φορέα αὐτοῦ. Ἄν ἡ ἀπάντηση αὐτή εἶναι καταφατική, ὁ ἁρμόδιος φορέας προσδιορίζει, ἐνδεχομένως, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει, καί ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς συνεχίζει νά χορηγεῖ τίς παροχές αὐτές.

4. Ἀντί τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1, ὁ ἐργαζόμενος πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο αὐτή δύναται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι πληροῦνται οἱ προϋποθέσεις γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ἡ βεβαίωση αὐτή, πού ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, προσδιορίζει ἰδίως, ἄν συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνωτάτη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμόδιου κράτους. Στήν περίπτωση αὐτή δέν ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1, 2 καί 3.

5. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 17 παράγραφοι 6, 7 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.

6. Οἱ παροχές εἰς εἶδος, πού χορηγοῦνται δυνάμει τοῦ τεκμηρίου πού καθορίζεται στήν παράγραφο 1, ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τῆς ἀποδόσεως, ἡ ὁποία προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ.»

5. Τό ἄρθρο 21 παράγραφος 1 πρώτη φράση, ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό i) τοῦ κανονισμοῦ, ἐκτός τῆς περιπτώσεως πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 20 τοῦ κανονι-

σμοῦ ἐφαρμογῆς, ὁ ἐργαζόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς βεβαίωση πού νά πιστοποιεῖ ὅτι δικαιοῦται παροχῶν εἰς εἶδος.»

6. Τό ἄρθρο 34 παράγραφος 1 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἄν οἱ διατυπώσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 20 παράγραφοι 1 καί 4 καί στά ἄρθρα 21, 23 καί 31 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς δέν κατέστη δυνατόν νά τηρηθοῦν κατά τή διάρκεια τῆς διαμονῆς στό ἔδαφος ἑνός Κράτους Μέλους ἄλλου ἀπό τό ἁρμόδιο κράτος, τά ἔξοδα πού πραγματοποιήθηκαν ἀποδίδονται, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἐργαζομένου, ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, βάσει τῶν τιμολογίων ἀποδόσεων πού ἐφαρμόζονται ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς.»

7. Τό ἄρθρο 62 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«*Ἄρθρο 62*

Παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση διαμονῆς σέ Κράτος Μέλος ἄλλο ἀπό τό ἁρμόδιο κράτος

1. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος ὁ ἐργαζόμενος στίς διεθνεῖς μεταφορές πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 περίπτωση β) τοῦ κανονισμοῦ, ὁ ὁποῖος εὑρίσκεται κατά τήν ἄσκηση τοῦ ἐπαγγέλματός του στό ἔδαφος Κράτους Μέλους ἄλλου ἀπό τό ἁρμόδιο κράτος, ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει, τό ταχύτερο δυνατό στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς, εἰδική βεβαίωση πού χορηγεῖται ἀπό τόν ἐργοδότη ἤ τόν ἐντεταλμένο του κατά τή διάρκεια τοῦ ἡμερολογιακοῦ μηνός τῆς ὑποβολῆς της ἤ τῶν δύο προηγουμένων ἡμερολογιακῶν μηνῶν. Ἡ βεβαίωση αὐτή ἀναφέρει ἰδίως τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ὁ ἐργαζόμενος ἀπασχολεῖται γιά λογαριασμό τοῦ ἐργοδότη αὐτοῦ, καθώς καί τήν ἐπωνυμία καί τήν ἕδρα τοῦ ἁρμόδιου φορέα. Ἐφ' ὅσον ὁ ἐργαζόμενος προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, θεωρεῖται ὅτι πληροῖ τίς προϋποθέσεις γιά τή γένεση τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ἄν ὁ ἐργαζόμενος δέν εἶναι σέ θέση ν' ἀπευθυνθεῖ στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς πρίν ἀπό τήν ἰατρική θεραπεία, δικαιοῦται ἐν τούτοις αὐτή τή θεραπεία προσκομίζοντας τήν ἐν λόγω βεβαίωση, σάν νά ἦταν ἀσφαλισμένος στόν φορέα αὐτό.

2. Ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται ἐντός τριημέρου προθεσμίας στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά πληροφορηθεῖ ἄν ὁ ἐργαζόμενος πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 πληροῖ τίς προϋποθέσεις γενέσεως τοῦ δικαιώματος τῶν παροχῶν εἰς εἶδος. Ὑποχρεοῦται δέ νά χορηγεῖ τίς παροχές εἰς εἶδος μέχρι λήψεως τῆς ἀπαντήσεως τοῦ ἁρμόδιου φορέα καί γιά διάστημα τριάντα ἡμερῶν κατ' ἀνώτατο ὅριο.

3. Ὁ ἁρμόδιος φορέας ἀπευθύνει τήν ἀπάντησή του στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς ἐντός προθεσμίας δέκα ἡμερῶν ἀπό τή λήψη τῆς αἰτήσεως τοῦ φορέα αὐτοῦ. Ἄν ἡ ἀπάντηση αὐτή εἶναι καταφατική, ὁ ἁρμόδιος φορέας προσδιορίζει, ἐνδεχομένως, τήν ἀνώτατη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία πού ἐφαρμόζει, καί ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἐξακολουθεῖ νά χορηγεῖ τίς παροχές αὐτές.

4. Οἱ παροχές εἰς εἶδος πού χορηγοῦνται δυνάμει τοῦ τεκμηρίου πού καθορίζεται στήν παράγραφο 1 ἀποτελοῦν ἀντικείμενο τῆς ἀποδόσεως πού προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ.

5. Ἀντί τῆς βεβαιώσεως πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1, ὁ ἐργαζόμενος πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο αὐτή, μπορεῖ νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς τή βεβαίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 6.

6. Γιά νά λάβει παροχές εἰς εἶδος, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 55 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό i) τοῦ κανονισμοῦ, ἐκτός τῶν περιπτώσεων στίς ὁποῖες γίνεται ἐπίκληση τοῦ τεκμηρίου πού καθιερώνεται στήν παράγραφο 1, ὁ ἐργαζόμενος ὑποχρεοῦται νά προσκομίσει στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς βεβαίωση, ἡ ὁποία νά πιστοποιεῖ ὅτι δικαιοῦται παροχές εἰς εἶδος. Ἡ βεβαίωση αὐτή, πού ἐκδίδεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, ἄν εἶναι δυνατό πρίν ἀπό τήν ἀναχώρηση τοῦ ἐργαζομένου ἀπό τό ἔδαφος τοῦ Κράτους Μέλους ὅπου κατοικεῖ, ἀναφέρει ἰδίως, ἐφ' ὅσον συντρέχει περίπτωση, τήν ἀνωτάτη διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, ὅπως αὐτή προβλέπεται ἀπό τή νομοθεσία τοῦ ἁρμόδιου κράτους. Ἄν ὁ ἐργαζόμενος δέν προσκομίσει τή βεβαίωση αὐτή, ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς ἀπευθύνεται στόν ἁρμόδιο φορέα γιά νά τή λάβει.

7. Οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 60 παράγραφοι 5, 6 καί 9 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογία.

8. Τό ἄρθρο 113 παράγραφοι 1 καί 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«1. Ἂν τό δικαίωμα παροχῶν εἰς εἶδος δέν ἀναγνωρίζεται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα, οἱ παροχές εἰς εἶδος, οἱ ὁποῖες ἔχουν χορηγηθεῖ σέ ἐργαζόμενο στίς διεθνεῖς μεταφορές ἀπό τό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς, μέ βάση τό τεκμήριο πού ἔχει καθιερωθεῖ στό ἄρθρο 20 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 62 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ἀποδίδονται ἀπό τόν ἁρμόδιο φορέα.

2. Οἱ δαπάνες, στίς ὁποῖες ὑποβλήθηκε ὁ φορέας τοῦ τόπου διαμονῆς γιά κάθε ἐργαζόμενο στίς διεθνεῖς μεταφορές πού ἔλαβε παροχές εἰς εἶδος ὅταν προσκόμισε τή βεβαίωση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 20 παράγραφος 1 ἤ στό ἄρθρο 62 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς, ἀποδίδονται ἀπό τό φορέα πού ὑποδεικνύεται ὡς ἁρμόδιος στή βεβαίωση αὐτή ἤ ἀπό κάθε ἄλλο φορέα πού ὁρίζεται γιά τό σκοπό αὐτόν ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή τοῦ σχετικοῦ Κράτους Μέλους, ἀκόμη καί ἄν ὁ ἐργαζόμενος αὐτός δέν ἔχει ἀπευθυνθεῖ προηγουμένως στό φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς καί δέν δικαιοῦται παροχῶν εἰς εἶδος.»

9. Τό ἄρθρο 121 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«*Ἄρθρο 121*

Εἰδικές διατάξεις περί τροποποιήσεως ὁρισμένων παραρτημάτων

Τά παραρτήματα 1, 4, 5, 6, 7 καί 8 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς δύνανται νά τροποποιοῦνται μέ κανονισμό τῆς 'Επιτροπῆς, κατόπιν αἰτήσεως τοῦ ἤ τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν Μελῶν ἤ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τους καί μετά ἀπό γνώμη τῆς Διοικητικῆς 'Επιτροπῆς.»

Ἄρθρο 5

Τό παράρτημα 5 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Τό σημεῖο «3. ΒΕΛΓΙΟ — ΓΑΛΛΙΑ» συμπληρώνεται ὡς ἑξῆς:

«στ) 'Η συμφωνία τῆς 3ης 'Οκτωβρίου 1977 περί ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 92 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 (εἴσπραξη εἰσφορῶν κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως).»

2. Τό σημεῖο 13 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«13. ΔΑΝΙΑ — ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

'Η συμφωνία τῆς 19ης 'Ιουνίου 1978 περί ἀμοιβαίας παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 3, στό ἄρθρο 63 παράγραφος 3 καί στό ἄρθρο 70 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ, καθώς καί στό ἄρθρο 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς (δαπάνες γιά παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση ἀσθενείας, μητρότητος, ἐργατικοῦ ἀτυχήματος καί ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας, δαπάνες γιά παροχές ἀνεργίας καί ἔξοδα διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου).»

3. Τό σημεῖο «16. ΓΕΡΜΑΝΙΑ — ΓΑΛΛΙΑ» συμπληρώνεται ὡς ἑξῆς:

«γ) 'Η συμφωνία τῆς 14ης 'Οκτωβρίου 1977 περί τῆς παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 70 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (δαπάνες γιά παροχές ἀνεργίας).»

4. Τό σημεῖο 21 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«21. ΓΕΡΜΑΝΙΑ — ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) Τά ἄρθρα 8, 9, 25 μέχρι 27, καί 29 μέχρι 32 τῆς συμφωνίας τῆς 10ης Δεκεμβρίου 1964 περί τῆς ἐφαρμογῆς τῆς συμβάσεως τῆς 20ῆς 'Απριλίου 1960.

β) 'Η συμφωνία τῆς 29ης 'Απριλίου 1977 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση ἀσθενείας, μητρότητος, ἐργατικοῦ ἀτυχήματος καί ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας, τῶν δαπανῶν γιά παροχές ἀνεργίας καί τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου.»

5. Τό σημεῖο 29 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«29. ΙΡΛΑΝΔΙΑ — ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 28ης Ἰουλίου καί 10ης Ὀκτωβρίου 1978 σχετικά μέ τό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 καί τό ἄρθρο 63 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ἀμοιβαία μερική παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν δαπανῶν γιά παροχές εἰς εἶδος σέ περίπτωση ἀσθενείας, μητρότητος, ἐργατικοῦ ἀτυχήματος καί ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας).»

Ἄρθρο 6

Στό παράρτημα 6 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72, ἡ γενική παρατήρηση ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Γενική παρατήρηση

Οἱ πληρωμές τῶν καθυστερουμένων καί ἄλλων μεμονωμένων καταβολῶν πραγματοποιοῦνται κατ' ἀρχήν μέσω τῶν ὀργανισμῶν συνδέσεως. Οἱ τρέχουσες ἤ ἄλλης φύσεως πληρωμές πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τίς διαδικασίες πού ἀναφέρονται στό παρόν παράρτημα.»

Ἄρθρο 7

Στό παράρτημα 10 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τό σημεῖο «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ» τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς:

1. Ἡ περίπτωση 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«2. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό i) τοῦ κανονισμοῦ σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 11 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς:

α) ἐργαζόμενος πού ὑπάγεται στήν ἀσφάλιση ἀσθενείας:	ὁ φορέας στόν ὁποῖο ὑπάγεται γιά τήν ἀσφάλιση αὐτή
β) ἐργαζόμενος πού δέν ὑπάγεται στήν ἀσφάλιση ἀσθενείας:	Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Ὁμοσπονδιακό Ἵδρυμα Ἀσφαλίσεως Ὑπαλλήλων), Berlin»

2. Μετά τήν περίπτωση 2 προστίθενται οἱ ἑξῆς περιπτώσεις:

«3. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 14 παράγραφος 1 περίπτωση α) ὑπό ii) τοῦ κανονισμοῦ:	Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ὁμοσπονδιακή Ἕνωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας), Bonn—Bad Godesberg
4. Γιά τήν ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 17 τοῦ κανονισμοῦ:	
α) σέ περίπτωση ἀποσπάσεως στήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας:	Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ὁμοσπονδιακή Ἕνωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας), Bonn—Bad Godesberg
β) σέ περίπτωση ἀποσπάσεως σέ ἄλλο Κράτος Μέλος ἐργαζομένων πού ὑπάγονται στήν ἀσφάλιση ἀσθενείας:	Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ὁμοσπονδιακή Ἕνωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας), Bonn—Bad Godesberg
γ) στίς ἄλλες περιπτώσεις:	Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung (Ὁμοσπονδιακός Ὑπουργός Ἐργασίας καί Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν), Bonn»

3. Οἱ περιπτώσεις 3 μέχρι 9 ἀριθμοῦνται ὡς περιπτώσεις 5 μέχρι 11.

4. Στή νέα περίπτωση 9 ὑποπερίπτωση α) τό κείμενο τῆς δεξιᾶς στήλης ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Bundesverband der Ortskrankenkassen

(Ὁμοσπονδιακή Ἕνωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας) Bonn—Bad Godesberg· στίς περιπτώσεις πού προβλέπονται στό παράρτημα 3 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς σημεῖο Γ, περίπτωση 2 ὑποπερίπτωση θ): Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften (Ὁμοσπονδία τῶν Ἐπαγγελματικῶν Βιομηχανικῶν Ἑνώσεων), Bonn.»

5. Στή νέα περίπτωση 10 ὑποπεριπτώσεις α) καί θ) ὑπό i), τό κείμενο τῆς δεξιᾶς στήλης ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

Bundesverband der Ortskrankenkassen (Ὁμοσπονδιακή Ἕνωση τῶν Τοπικῶν Ταμείων Ἀσθενείας), Bonn—Bad Godesberg·μέσω τοῦ Ταμείου συμψηφισμοῦ πού ἀναφέρεται στό παράρτημα V τοῦ κανονισμοῦ, σημεῖο Γ περίπτωση 5.»

Ἄρθρο 8

1. Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἡμέρα τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

2. α) τό ἄρθρο 1 περίπτωση 2 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1979·
   θ) τό ἄρθρο 2 περίπτωση 1 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1973·
   γ) τό ἄρθρο 2 περίπτωση 2 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 6η Ἀπριλίου 1978·
   δ) τό ἄρθρο 3 περίπτωση 1 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἰουλίου 1977·
   ε) τό ἄρθρο 3 περίπτωση 2:
   — ὑπό ε) ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 2α Ἰανουαρίου 1977,
   — ὑπό ζ) καί η) ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 6η Ἀπριλίου 1978,
   — ὑπό α), θ), δ) καί στ) ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 6η Ἀπριλίου 1975, ὅσον ἀφορᾶ τίς νομοθεσίες τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καί τῆς Βορείου Ἰρλανδίας,
   — ὑπό γ) ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 4η Ἀπριλίου 1977, ὅσον ἀφορᾶ τίς νομοθεσίες τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καί τῆς Βορείου Ἰρλανδίας,
   — ὑπό α), γ), δ) καί στ) ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1973, ὅσον ἀφορᾶ τή νομοθεσία τοῦ Γιβραλτάρ·
   στ) τό ἄρθρο 4 περίπτωση 1 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1979·
   ζ) τό ἄρθρο 5 περίπτωση 1 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Μαΐου 1978·
   η) τό ἄρθρο 5 περίπτωση 2 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1973·
   θ) τό ἄρθρο 5 περίπτωση 3 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 27η Ἀπριλίου 1978·
   ι) τό ἄρθρο 5 περίπτωση 4 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 28η Δεκεμβρίου 1977·
   ια) τό ἄρθρο 5 περίπτωση 5 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1973·
   ιθ) τό ἄρθρο 7 περιπτώσεις 1, 2 καί 3 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1979·
   ιγ) τό ἄρθρο 7 περιπτώσεις 4 καί 5 ἐφαρμόζεται ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1973·

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 16 Ἰουλίου 1979.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

G. COLLEY